



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.1/AC.6/2002/1/Add.1  
8 February 2002

RUSSIAN  
Original: FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Специальная рабочая группа по пересмотру ЕСТР  
(Вторая сессия, 11-12 апреля 2002 года,  
пункт 6 повестки дня)

Записка секретариата

Поправка к статье 12 ЕСТР, принятая SC.1 на ее девяносто третьей сессии (пункт 28 доклада TRANS/SC.1/365) в соответствии с положениями, представленными делегацией Франции, еще не вступила в силу. Эта поправка, приводимая ниже в окончательном виде, направлена на усиление контроля за применением ЕСТР посредством, в частности, введения минимальных условий контроля на маршруте и на транспортных предприятиях, аналогичных условиям, определенным в директиве Совета (СЕЕ) № 88/599 от 23 ноября 1988 года (ОБЕС от 29 ноября 1988 года). Так, например, эта поправка предусматривает, что должен проверяться минимум 1% рабочих дней, проработанных водителями транспортных средств, на которые распространяется ЕСТР, и не менее 15% общего количества контролируемых рабочих дней должны быть охвачены проверкой на маршрутах и не менее 25% - на самих предприятиях. Она предусматривает также опубликование ЕЭК ООН доклада о применении Договаривающимися сторонами положений о проведении такого контроля.

## Предложение по поправке к статье 12 ЕСТР

**Положения статьи 12 (Меры по обеспечению применения Соглашения)  
Европейского соглашения о работе экипажей транспортных средств,  
осуществляющих международные перевозки автомобильным транспортом (ЕСТР),  
от 1 июля 1970 года с поправками, внесенными 1 февраля 1991 года, заменяются  
следующими положениями:**

"1. Каждая Договаривающая сторона принимает все надлежащие меры по обеспечению соблюдения положений настоящего Соглашения, в частности путем проведения должного контроля на дорогах и на предприятиях, ежегодно охватывающего значительную и репрезентативную часть водителей, предприятий и транспортных средств всех категорий перевозок, на которые распространяется область применения настоящего Соглашения.

a) Компетентные административные органы Договаривающихся сторон организуют проведение контроля таким образом, чтобы:

- в течение каждого календарного года проверялось не менее 1% рабочих дней водителей транспортных средств, на которые распространяется настоящее Соглашение;
- не менее 15% общего количества рабочих дней должны проверяться на дорогах, и не менее 25% - на предприятиях.

b) Проверки на дорогах должны включать в себя следующие элементы:

- ежедневная продолжительность управления, продолжительность ежедневных перерывов и отдыха, а в случае наличия очевидных нарушений, также регистрационные листы за предшествующие дни, которые должны находиться на транспортном средстве;
- продолжительность последнего еженедельного отдыха в соответствующих случаях;
- исправное функционирование контрольного устройства.

Эти проверки должны осуществляться без разграничения транспортных средств и водителей на резидентов и нерезидентов.

с) Проверки на предприятиях, помимо элементов, проверяемых на дорогах, и соблюдение требований пункта 3 статьи 10 должны включать в себя следующие элементы:

- продолжительность еженедельных периодов отдыха и периодов управления между этими периодами отдыха;
- ограничение продолжительности управления за две недели;
- предоставление компенсации за сокращение продолжительности ежедневных или еженедельных периодов отдыха на основании пунктов 1 и 3 статьи 8;
- использование регистрационных листов и/или листов организации рабочего времени водителей.

2. В рамках взаимной помощи компетентные органы Договаривающихся сторон регулярно направляют друг другу всю имеющуюся информацию, которая касается:

- нарушений настоящего Соглашения, совершенных нерезидентами, и любых санкций, налагаемых на такие нарушения;
- санкций, налагаемых Договаривающимися сторонами на своих резидентов за такие нарушения, совершенные на территории других Договаривающихся сторон.

В случае серьезных нарушений такая информация должна включать принятые санкции.

3. Если результаты проверки на дороге дают основание полагать, что водитель транспортного средства, зарегистрированного на территории другой Договаривающейся стороны, совершил нарушение, которое не может быть выявлено в ходе этой проверки в связи с нехваткой необходимой информации, компетентные органы заинтересованных Договаривающихся сторон оказывают друг другу помощь с целью прояснить ситуацию. В случаях, когда с этой целью компетентная Договаривающаяся сторона проводит проверку на территории предприятия, результаты этой проверки доводятся до сведения другой заинтересованной Договаривающейся стороны.

4. Договаривающиеся стороны сотрудничают друг с другом в организации согласованных проверок на дорогах.

5. Один раз в два года Европейская Экономическая Комиссия Организации Объединенных Наций публикует доклад о применении Договаривающимися сторонами положений пункта 1 настоящей статьи".

---